

DEPARTEMENT ORTHOPHONIE
FACULTE DE MEDECINE
Pôle Formation
59045 LILLE CEDEX
Tél : 03 20 62 76 18
departement-orthophonie@univ-lille.fr



 Université
de Lille



MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophoniste
présenté par

Salomé DUMON

qui sera soutenu publiquement en juin 2022

**Relation entre une tâche d'apprentissage
de paires associées visuo-verbales
et les mécanismes de la lecture
Etude transversale auprès d'enfants monolingues
d'âge scolaire**

MEMOIRE dirigé par

Mathieu BIGNON, Doctorant, SCALab, Université de Lille

Sandrine MEJIAS, Maître de conférence, Université de Lille

Lille – 2022

Liste des annexes

Annexe n°1 : Tableau 2. Résultats aux différents prédicteurs cognitivo-linguistiques et aux épreuves de lecture

Annexe n°2 : Lettre d'information aux parents ou tuteurs légaux

Annexe n°3 : Consentement libre et éclairé de participation

Annexe n°4 : Questionnaire (version destinée aux titulaires de l'autorité parentale et/ou aux tuteurs légaux des enfants)

Annexe n°5 : Description des tests

**Annexe 1 : Tableau 2. Résultats aux prédicteurs
cognitivo-linguistiques et aux épreuves de lecture**

	N	M(ET)	min-max
Conscience phonologique	113	26.81 (5.66)	3-34
Dénomination rapide automatisée	114	32.57 (6.04)	19.53-48
Répétition de pseudo-mots	114	26.8 (3.28)	8-31
Dénomination de la tâche de PAL	113	12.58 (7.07)	0-28
Décision de la tâche de PAL	111	51.39 (10.7)	0-64
Désignation de la tâche de PAL	111	20.19 (6.7)	4-32
Matrices de Raven	114	24.62 (5.41)	7-35
Lecture de mots	114	39.53 (6.83)	18-48
Lecture de pseudo-mots	112	26.29 (5.47)	10-36

Annexe 2 : Lettre d'information aux parents ou tuteurs légaux

**A l'attention des titulaires de l'autorité parentale
et/ou des tuteurs légaux des élèves**

Objet : étude sur l'apprentissage de la lecture

Monsieur, Madame

Matthieu BIGNON, doctorant au laboratoire SCALab de l'Université de Lille, interviendra dans l'école de votre enfant pour mener une étude sur l'apprentissage de la lecture chez des enfants allophones et tout-venant (étude TANMALL). L'objectif est de mieux comprendre les compétences qui entrent en jeu dans l'apprentissage de la lecture. Cette recherche est dirigée par le professeur Séverine CASALIS et Sandrine MEJIAS, toutes deux enseignantes chercheuses à l'Université de Lille.

Pour cela, nous souhaitons suivre votre enfant durant ses deux premières années d'école élémentaire (CP et CE1). Concrètement, des exercices courts de langage oral et de langage écrit lui seront proposés durant des sessions de 30min sur le temps scolaire. Trois sessions seront nécessaires : une au premier trimestre de CP, une seconde au troisième trimestre de CP et une dernière au troisième trimestre du CE1. **Votre enfant sera libre à tout moment d'interrompre sa participation sans avoir à le justifier auprès des expérimentateurs ou de l'école.**

Toutes les données recueillies seront parfaitement anonymes, ne seront traitées que par les étudiants et les chercheurs qui rencontrent les enfants. Certains exercices nécessitent d'enregistrer la voix de votre enfant. Ces enregistrements seront anonymes et stockés dans un dossier crypté.

Enfin vous pourrez avoir accès aux résultats de l'étude si cela vous intéresse.

Si vous êtes d'accord pour que votre enfant participe, et si il ou elle est d'accord aussi, nous vous remercions de remplir le formulaire de consentement ainsi que le questionnaire ci-joints et de les remettre à son enseignant.

Nous vous remercions par avance pour votre participation et restons à votre disposition pour toute question,



Matthieu BIGNON
matthieu.bignon@univ-lille.fr
+33 7 61 11 09 82



Séverine CASALIS
severine.casalis@univ-lille.fr



Sandrine MEJIAS
sandrine.mejias@univ-lille.fr

Annexe 3 : Consentement libre et éclairé de participation

Il a été proposé que votre enfant participe à une étude sur **les compétences impliquées dans l'apprentissage de la lecture chez les enfants allophones et tout-venant (TANMALL)**

L'investigateur, **Matthieu BIGNON**, m'a précisé que je suis libre d'accepter ou de refuser que mon enfant participe.

Afin d'éclairer ma décision, je prends connaissance des informations suivantes et atteste que je les ai bien comprises :

1. La participation de mon enfant à cette étude est libre. Il pourra de ce fait interrompre sa participation à tout moment, sans avoir à donner de justification.
2. Moi et mon enfant avons été clairement informé(e)s des éléments suivants : But de la Recherche- Méthodologie- Durée de ma participation- Bénéfices attendus- Contraintes- Risques prévisibles, j'ai pris connaissance de la note d'information m'expliquant cette étude.
3. Les données transmises à l'expérimentateur sont strictement confidentielles et ne pourront être utilisées pour une publication sans mon accord préalable.
4. L'anonymat de mon enfant sera par ailleurs garanti tant lors de l'analyse des résultats que pour une potentielle publication.
5. Les résultats de l'étude pourront m'être communiqués à l'issue des analyses, si je le désire ou si mon enfant le désire.
6. Mon consentement et celui de mon enfant ne déchargent en rien le responsable scientifique et l'organisme responsable de la recherche de l'ensemble de leurs responsabilités et moi et mon enfant conservons tous nos droits garantis par la loi.
7. Je pourrai être contacté afin de compléter les éventuelles données manquantes des questionnaires.
8. J'accepte que les données enregistrées à l'occasion de cette recherche puissent faire l'objet d'un traitement informatisé par l'organisme responsable de la recherche ou pour son compte). Les données recueillies demeureront strictement confidentielles. Je prends note que le droit d'accès prévu par règlement général sur la protection des données s'exerce à tout moment auprès de l'investigateur qui me suit dans le cadre de la recherche et qui connaît mon identité. Je pourrai exercer mon droit de rectification et d'opposition, d'effacement, de limitation et de portabilité auprès de ce même investigateur ou des porteurs du projet pour faire valoir mes droits.

Parent ou tuteur légal de l'enfant : (Nom et Prénom)

Adresse mail : Numéro de téléphone :

NOM ET PRÉNOM DE L'ENFANT :

Compte-tenu des informations qui m'ont été transmises : Cocher les cases appropriées en fonction de votre volonté (OUI / NON)	OUI	NON
1 J'accepte librement et volontairement que mon enfant participe à cette recherche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 J'accepte que les réponses de mon enfant soient enregistrées de façon sécurisée lors de la passation expérimentale.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 J'accepte que les données recueillies, préalablement anonymisées, puissent être utilisées par les expérimentateurs dans le cas d'une potentielle publication.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Je souhaite que les résultats de l'étude me soient communiqués à l'issue de l'analyse des données.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Date : [_-] [_-] [_-_-_-] Date : [_-] [_-] [_-_-_-]

SIGNATURE DES TITULAIRES DE L'AUTORITÉ PARENTALE ET/OU DU TUTEUR LÉGAL :

SIGNATURE DE L'INVESTIGATEUR :

Annexe 4 : Questionnaire (version destinée aux parents)

Nom de l'enfant :
Prénom de l'enfant :
Ecole : Classe :

Questionnaire parental

Code de pseudonymisation
(rempli par l'expérimentateur)

Madame, Monsieur,

Merci d'avoir autorisé votre enfant à participer à notre étude. Nous avons besoin de quelques informations complémentaires afin de mener à bien notre étude. Nous vous invitons donc à compléter ce questionnaire si vous le souhaitez. Nous vous assurons que toutes les informations recueillies resteront strictement confidentielles et seront pseudonymisées.

Merci pour votre collaboration.

Informations générales

Votre enfant est un/une : garçon fille Je ne souhaite pas répondre

Votre enfant est-il suivi par un(e) orthophoniste (entourer) ?

Oui avant Oui maintenant Non Je ne souhaite pas répondre

(Si oui, pourquoi :

Date d'arrivée en France (mois/année) :

Quelles langues utilise votre enfant en dehors du français ?

- Langue 2 :
- Langue 3 :

Entourer le niveau correspondant à chacune des langues dans le tableau ci-dessous.

1. Il comprend la langue mais il ne la parle pas
2. Il comprend la langue et il peut dire quelques mots
3. Il peut utiliser la langue pour les conversations du quotidien
4. Il est très à l'aise pour communiquer dans cette langue.

	Niveau
Compétences en français	1 2 3 4
Compétences dans la Langue 2	1 2 3 4
Compétences dans la Langue 3	1 2 3 4

Scolarité

Votre enfant a-t-il redoublé ? oui non

Si oui, quelle(s) classe(s) ?

Le développement de votre enfant

A quel âge (en mois) votre enfant a dit son premier mot ? mois

Pensez-vous que votre enfant avait du retard lorsqu'il a commencé à parler ? (3- pas de retard, 2- un peu de retard, 1- un retard modéré, 0- beaucoup de retard)

0 1 2 3

Pensez-vous que votre enfant parle votre langue maternelle comme un enfant qui ne parlerait que cette langue ? (3- oui, de la même manière, voire mieux, 2- plutôt d'accord 1- légèrement d'accord 0- pas aussi bien que les autres enfants)

0 1 2 3

Y-a-t-il des personnes au sein de votre famille qui ont eu des difficultés à apprendre à lire et à écrire, à parler ou à prononcer correctement les mots ou ont mis du temps avant de parler dans leur langue maternelle ? Oui Non

Si oui, de qui s'agit-il ? Frère/Soeur Père Mère Autre

Parents

Dernier diplôme obtenu : - Père :

-Mère :

Nombre d'années d'études (après le BAC ou équivalent) :

- Père :

- Mère :

Compétences en langue des parents

Entourer le niveau correspondant à chacune des langues dans le tableau ci-dessous.

1. Je comprends la langue mais je ne la parle pas
2. Je comprends la langue et peux dire quelques mots
3. Je peux utiliser la langue pour les conversations du quotidien
4. Je suis très à l'aise pour communiquer dans cette langue.

	Père	Mère
Compétences en français	1 2 3 4	1 2 3 4
Compétences dans la Langue 2	1 2 3 4	1 2 3 4
Compétences dans la Langue 3	1 2 3 4	1 2 3 4

Langue(s) parlée(s) avec votre enfant

Indiquer le pourcentage correspondant à chaque langue parlée avec votre enfant.

	Père	Mère
Français	100% 75% 50% 25% 0%	100% 75% 50% 25% 0%
Langue 2	100% 75% 50% 25% 0%	100% 75% 50% 25% 0%
Langue 3	100% 75% 50% 25% 0%	100% 75% 50% 25% 0%

Annexe 5 : Description des outils de test

Conscience phonologique, EVALEC (Sprenger-Charolles et al., 2010) :

- **Description de la tâche** : il s'agit de retirer une syllabe ou un phonème à un pseudo-mot.

Trois tâches sont proposées :

- o élision de syllabe : retirer la première syllabe d'un pseudo-mot trisyllabique
 - o élision de phonème initial : retirer le premier phonème d'une syllabe de type CVC
 - o élision de phonème initial : retirer le premier phonème d'une syllabe de type CCV
- **Exemple d'item** : que reste-t-il de « tobira » si l'on retire le début ?
 - **Temps indicatif** : 3 minutes

Lecture de mots et de non-mots, EVALEC (Sprenger-Charolles et al., 2010) :

- **Description de la tâche**: lire à voix haute des mots et des non-mots apparaissant un à un sur un écran. Il n'y a pas de contrainte de temps sur cette tâche.
- **Temps indicatif** : 10 min

Dénomination rapide (Plaza & Robert-Jahier, 2006) :

• **Description de la tâche** : il s'agit de dénommer le plus rapidement possible des items disposés sur plusieurs lignes. Trois conditions existent dans cette tâche : dénomination de lettres, de chiffres et d'images. Chaque condition utilise 4 items différents répétés dans un ordre aléatoire sur 6 lignes (7 items par lignes). Un entraînement est proposé avant chaque épreuve et les 4 items sont présentés par l'examineur.

• **Temps indicatif** : 3 minutes

• **Exemple d'item** :

9	2	1	7	1	1
7	1	7	1	9	7
9	2	2	1	9	2

Répétition de pseudo-mots (dos Santos & Ferré, 2012) :

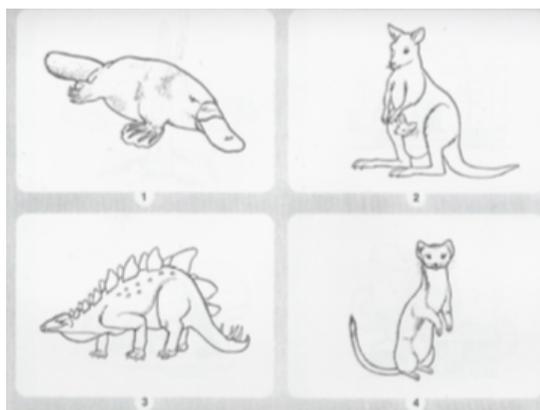
• **Description de la tâche** : il s'agit de répéter des mots qui n'existent pas de longueur croissante.

• **Temps indicatif** : 5 minutes

• **Exemple d'item** : /fikuspa/

Désignation d'images, EVIP (Dunn et al., 1993) :

- **Description de la tâche** : désigner une image parmi 4 proposées dont le nom est énoncé oralement par l'examineur.
- **Temps indicatif** : 5 min
- **Exemple d'item** : « montre le kangourou »

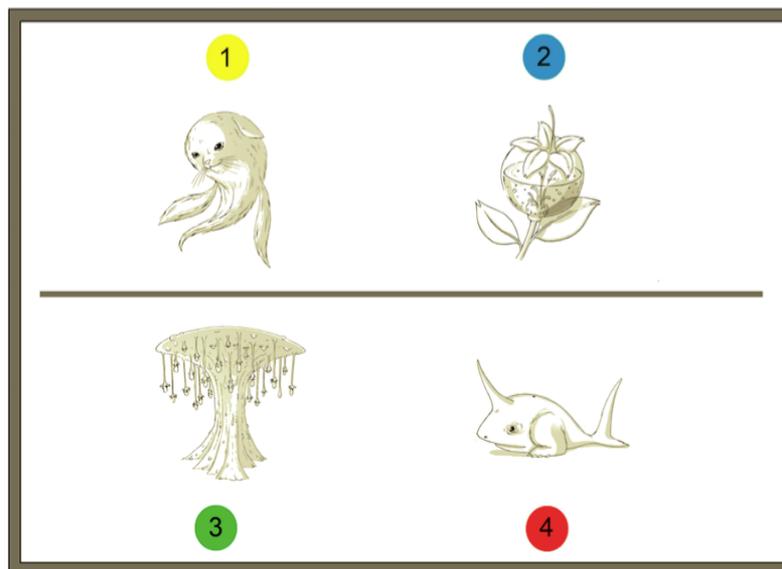


Tâche d'apprentissage de paires associées visuo-verbales :

- **Description de la tâche** :
 - **Phase d'apprentissage** : présentation orale de 6 à 12 pseudo-mots, chacun associé à une image dessinée au trait noir d'animal ou de plante imaginaire. Les images apparaissent une à une à l'écran. Le pseudo-mot oral est produit en même temps par l'ordinateur. L'enfant le répète.
 - Phase du test : elle suit directement la phase d'apprentissage.
 - dénomination : dénomination des images apprises dans un ordre aléatoire
 - décision lexicale : l'enfant doit dire si un mot correspond à un mot appris ou non
 - désignation d'images : l'enfant doit retrouver l'image correspondant à un mot énoncé oralement parmi 3 ou 4 images.
 - La phase d'apprentissage et les tests seront répétés 3 fois à la suite
- **Temps indicatif** : 15 minutes

• **Remarque** : le test a été légèrement scénarisé grâce à quelques planches introductives. Le participant voit un livre « magique » dans lequel se trouvent les images des animaux et plantes imaginaires. Cela lui permet de bien comprendre qu'il s'agit de faux mots.

• **Exemple d'item** : l'enfant entend « piku » et sélectionne l'image correspondante



PATAKA :

Il ne s'agit pas d'une épreuve commercialisée. Elle permet d'apprécier très globalement les capacités de perception et de production de l'ensemble des phonèmes du français et est inspirée d'une pratique courante en orthophonie. Elle a pour but essentiellement de dépister d'éventuelles difficultés à discriminer ou produire certains sons du français.

• **Description de la tâche** : il s'agit de répéter la plupart des phonèmes du français (sans distinction des variantes /e/ et /ɛ/ ou encore /œ̃ / et /ɛ̃ /). Les items ratés sont répétés une nouvelle fois à la fin du test.

• **Items** : pa, ta, ka, ba, da, ga, fa, sa, cha, va, za, ja, ra, la, ma, na, wa, ya, ui, ua, a, e, i, o, u, ou, an, in, on, é, /ɔ/, /œ/, /ɛ/

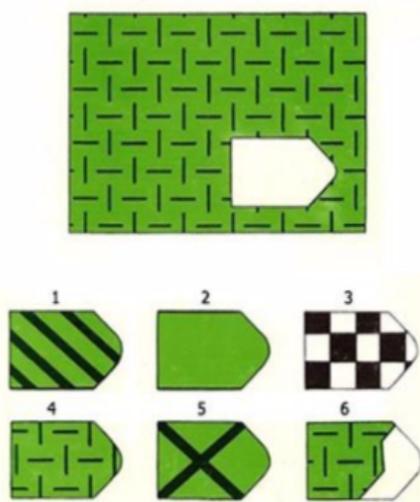
• **Temps indicatif** : 5 min

Matrices progressives de Raven (Raven et al., 1998) :

• **Description de la tâche** : compléter des figures auxquelles il manque un morceau. Pour cela, choisir un morceau parmi 6 propositions.

• **Exemple d’item** :

• **Temps indicatif** : 5 minutes



Go-no-go :

• **Description de la tâche** : appuyer sur la barre espace de l’ordinateur seulement si le mot entendu existe en français, le plus vite possible.

• **Exemple d’item** : le mot « magie », le pseudo-mot « zère »

• **Temps indicatif** : 5 minutes